



Gran Teatre del Liceu

EMPRESA: JUAN A. PAMIAS



UN NUEVO CONFORT EN SU HOGAR



SECADOR DE ROPA
POR AIRE CALIENTE
FRESCOMATIC



SOLICITE UNA DEMOSTRACIÓN EN SU PROPIO DOMICILIO O VÉALO FUNCIONAR
EN NUESTROS SALONES DE PROVENZA, 269 • TEL. 215 40 16 • BARCELONA

42094-2



GRAN TEATRO DEL LICEO

EMPRESA: JUAN A. PAMIAS

BARCELONA

TEMPORADA DE OPERA 1967-68

50 REPRESENTACIONES

37 DE NOCHE Y

13 DE TARDE

DEL 7 NOVIEMBRE 1967 AL 31 ENERO 1968

UWB

Escuche al famoso tenor

JAIME ARAGALL

en la más espectacular grabación
de la ópera

MARINA

con **Victoria Canale, Antonio Blancas** y
Victor de Narké

Coro de Cámara del Orfeón Donostiarra
Orquesta Filarmonía de España

Director: RAFAEL FRUHBECK

Stereo SCE 918/9
Mono MCE 818/9

próximamente en discos

Columbia



JOYA
PERFUME

MYRURGIA

Parfum
romanesque de
Nina Ricci
Paris



"Parfum" desde 200.- plus.
"Eau de Toilette" desde 135.- plus.



EXPOSICION:
PASEO DE GRACIA, 61
TELEFONO 215 2007



GALERIAS PADRÓ, S. A.
MUEBLES Y DECORACION
BARCELONA



TALLERES:
ROGER DE FLOR, 264
TELEFONO 257 0139

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



Los hombres que dirigen los destinos del mundo llevan relojes Rolex

Usted conoce sus nombres como el suyo propio. Ha visto sus caras miles de veces en los periódicos. Los ha visto y ha oído sus voces en el cine y por televisión. Sus actos y decisiones influyen en nuestra norma de vida.

No mencionaremos sus nombres ni reproduciremos sus retratos. No sería adecuado hacerlo porque pertenecen a la realeza, o son Jefes de Estado o grandes Conduidos. Pero invitamos a usted a mirar con atención las próximas fotografías que vea de ellos, sus muñecas tanto como sus caras y trajes. Observará que en la mayoría de los casos llevan un reloj de pulsera. Lo más probable es que ese reloj haya sido fabricado por Rolex de Ginebra.

Nos sentimos orgullosos por el servicio que los relojes Rolex prestan a hombres tan eminentes de todo el mundo. Es innecesario decir que esos relojes funcionan con el más alto grado de precisión y seguridad.



EL ROLEX "DAY-DATE"

La más notable producción de la relojería, el Rolex Oyster Perpetual "Day-Date". Fabricada exclusivamente en oro de 18 quilates o en platino, con el incomparable brazalete "President". Como todos los Cronómetros Rolex, cada "Day-Date" ha obtenido la más alta distinción de los Institutos Suizos para la comprobación Oficial de los Cronómetros, la mención "Resultados particularmente buenos". Su Precisión absoluta está protegida por la famosa caja Rolex Oyster, fabricada en Ginebra por artesanos suizos y garantizada impermeable 100 %, y su máquina toma cuerda automáticamente por el rotor Perpetual. La fecha y el día de la semana, escrito con todas sus letras, cambian instantáneamente cada medianoche.



ROLEX

Una etapa en la historia de la medida del tiempo

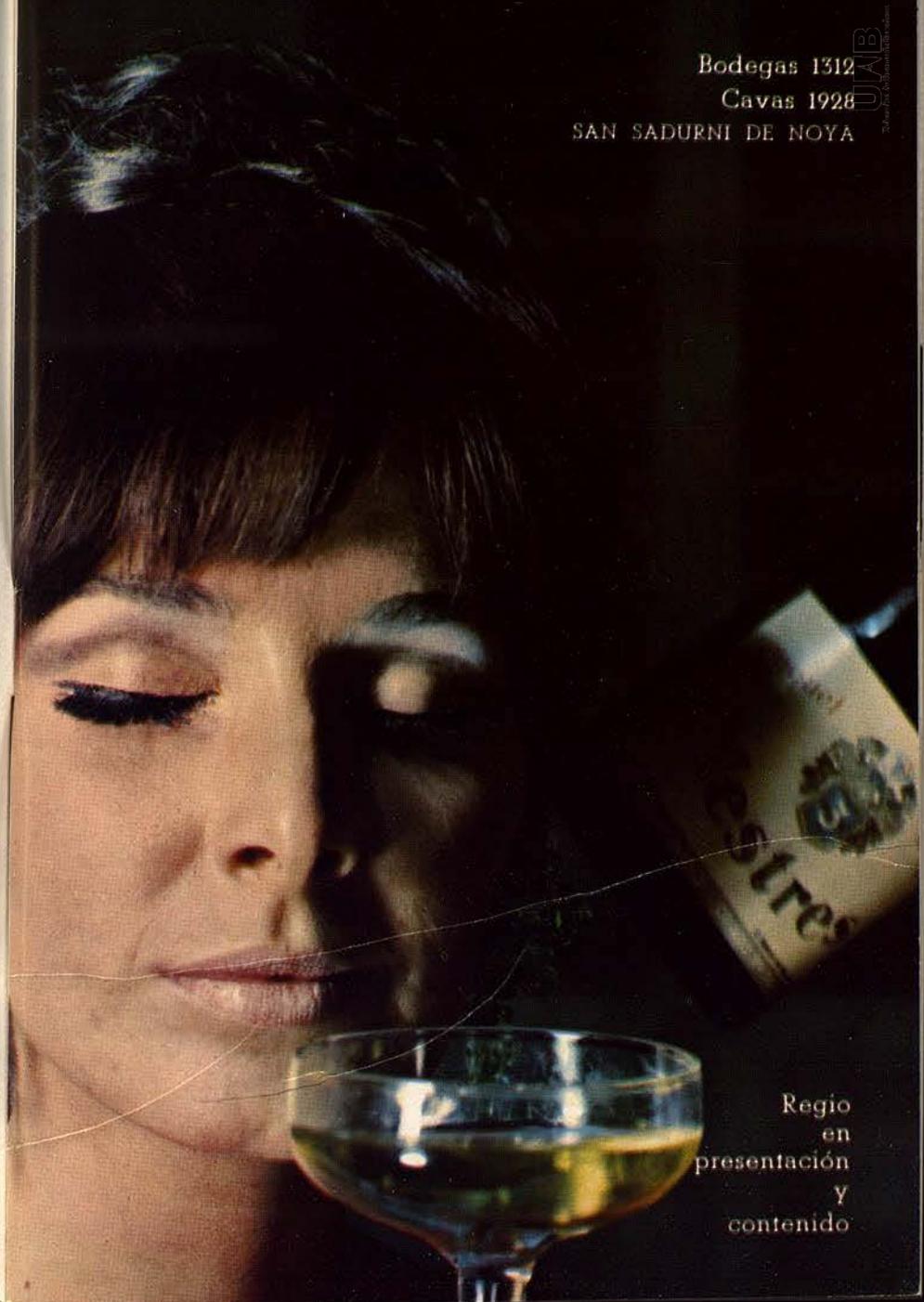


Vendrell
JOYERO

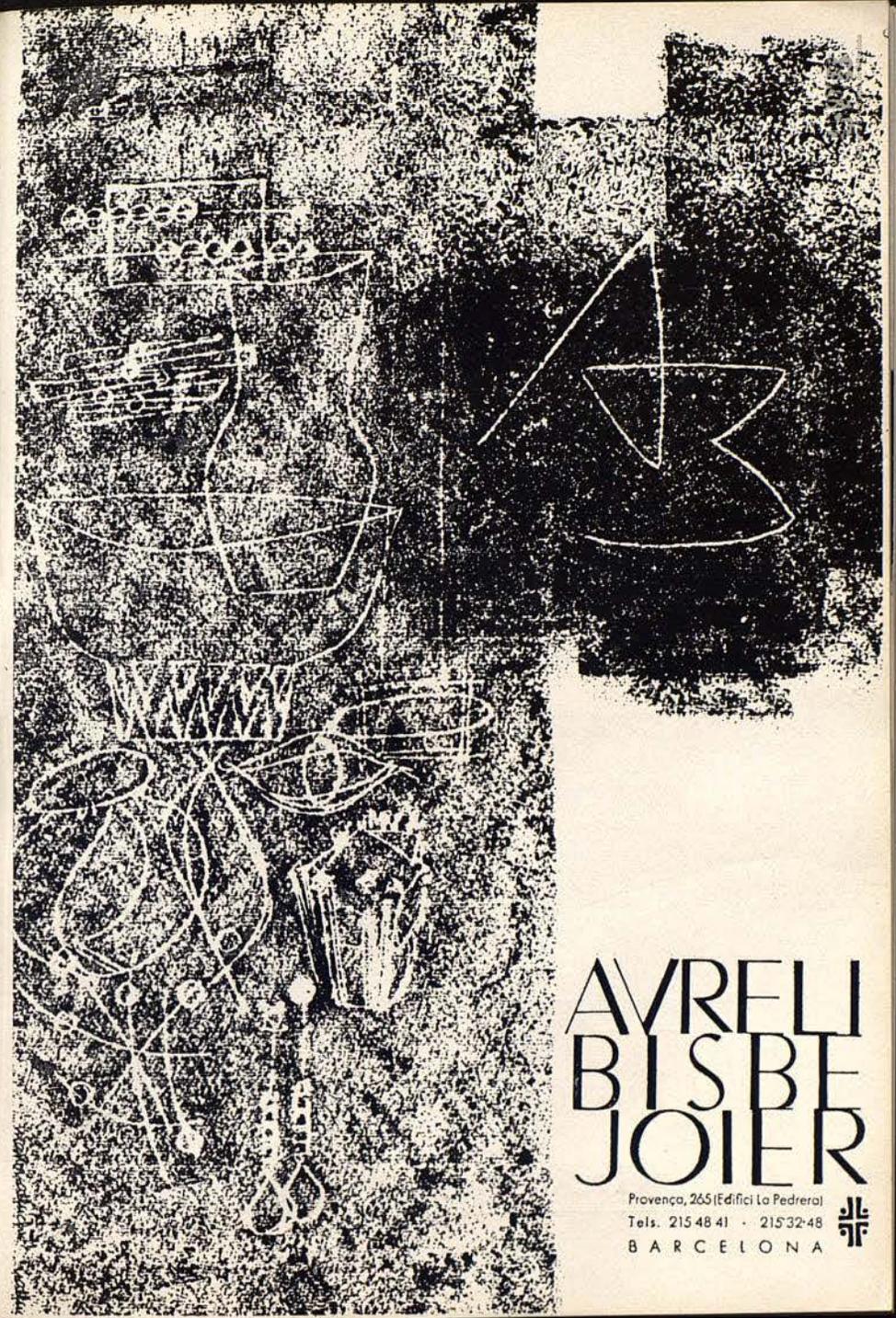
BARCELONA: GLMO FRANCO, 482. FBILA CATALUÑA, 17. FBILA CATALUÑA, 29. RAMBLAS, 123. PELAYO, 12. MADRID: J. ANTONIO, 26. J. ANTONIO, 55.

Bodegas 1312
Cavas 1928
SAN SADURNI DE NOYA

UNIB



Regio
en
presentación
y
contenido



AVRELI BISBE JOIER

Provença, 265 (Edifici La Pedrera)
Tels. 215 48 41 - 215 32 48
BARCELONA





La moda joven de Punto Blanco

Punto Blanco lanza "la Moda Joven"
para la temporada de
Otoño Invierno.

Colores alegres
Dibujos de moda
Modelos de juventud!

...Y su estupenda gama de Calcetines clásicos

Punto Blanco
El calcetín perfecto



El "punto" que destaca...!



UMB





¿Quiere usted un maquillaje transparente y ligero suave para su piel?

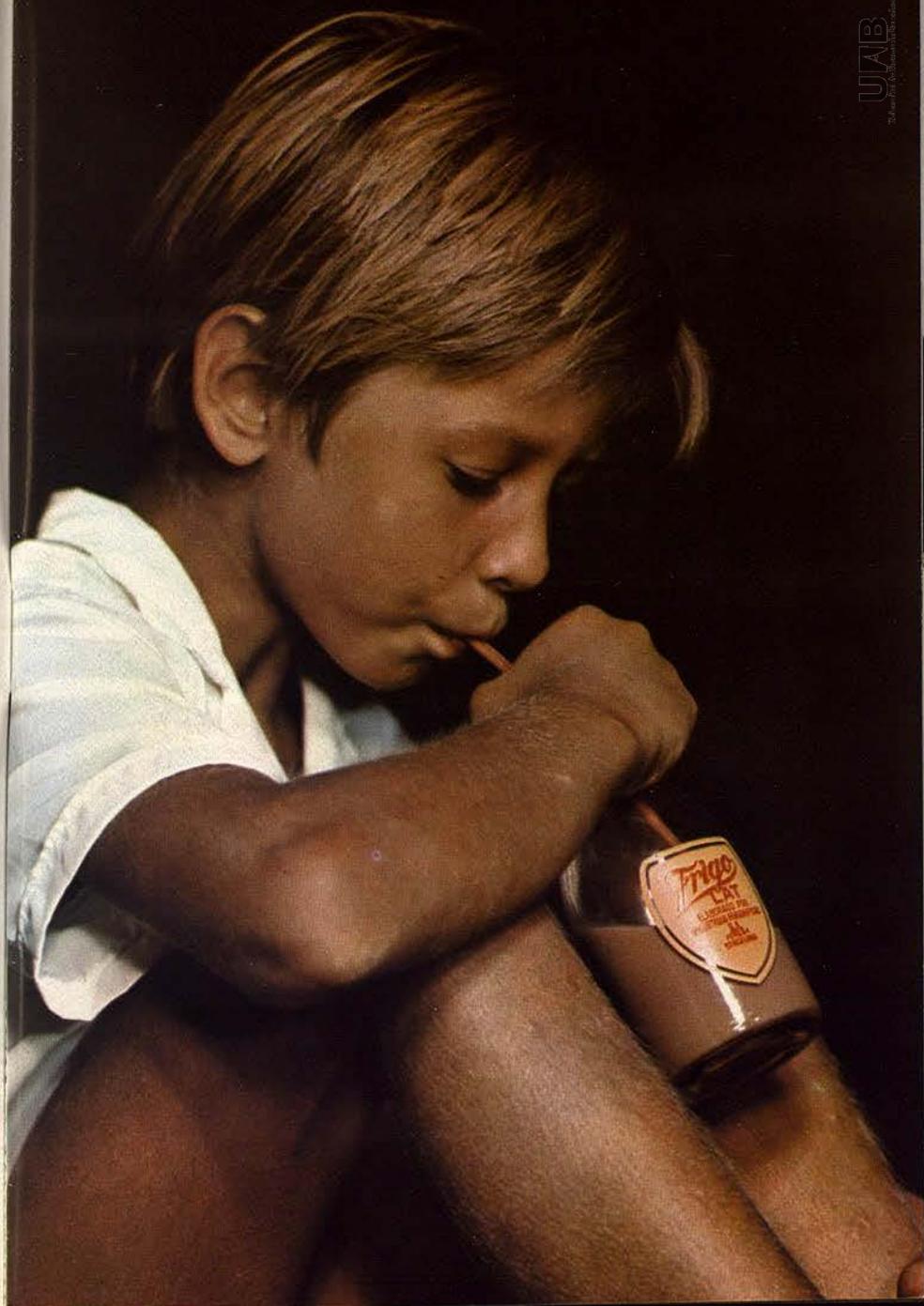
Elija "Base Ultra Fine", crema fluida coloreada, impalpable, transparente, invisible. Se extiende fácilmente y colorea sin espesar, justo lo suficiente para hacer desaparecer las imperfecciones de la epidermis sin impedirle respirar. Rostro de terciopelo, mejillas satinadas, piel mate para estar maquillada sin parecerlo, Base Ultra Fine, ¡suave, suave, suave!



Base Ultra-Fine

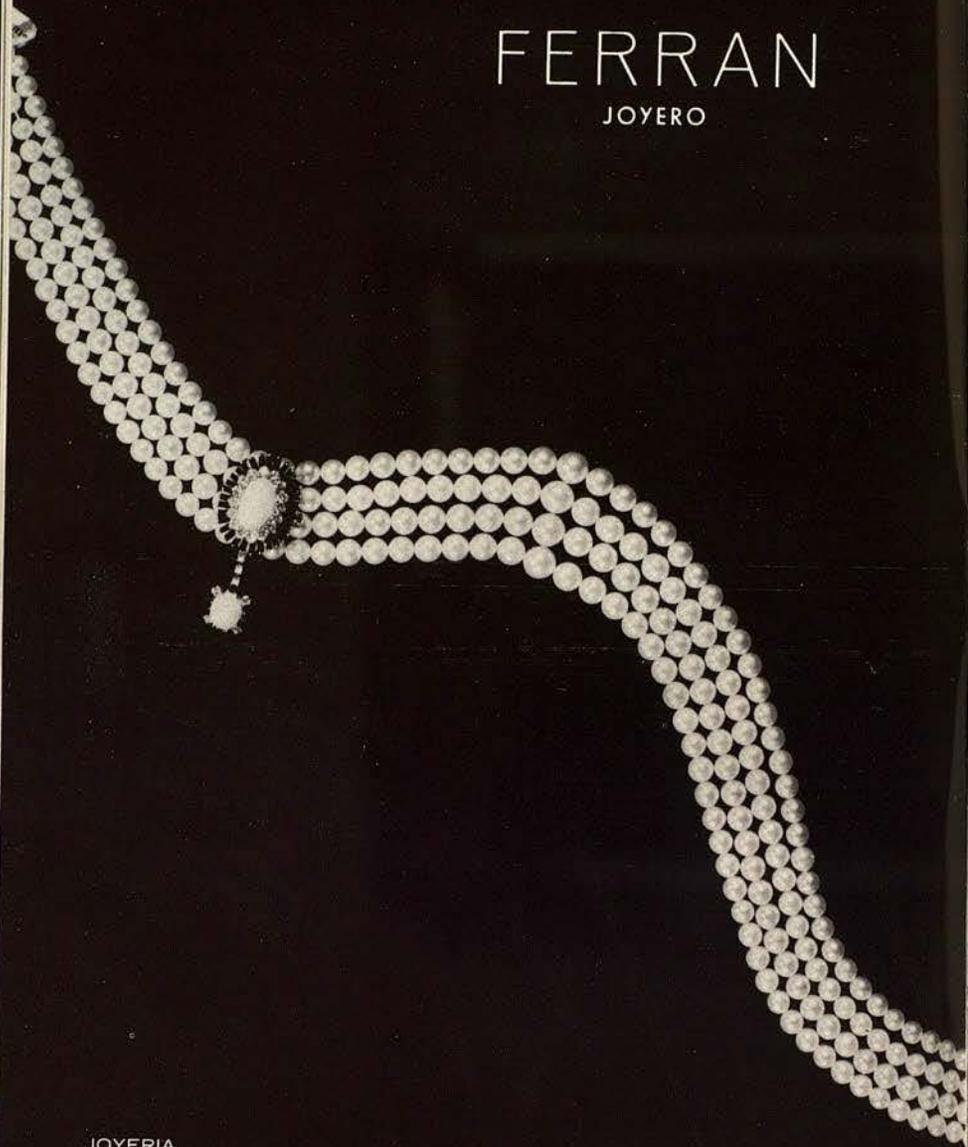
5 tonos: Pastel Beige, Pastel Rose, Beige, Beige Rose, Sepia

Harriet Hubbard Ayer



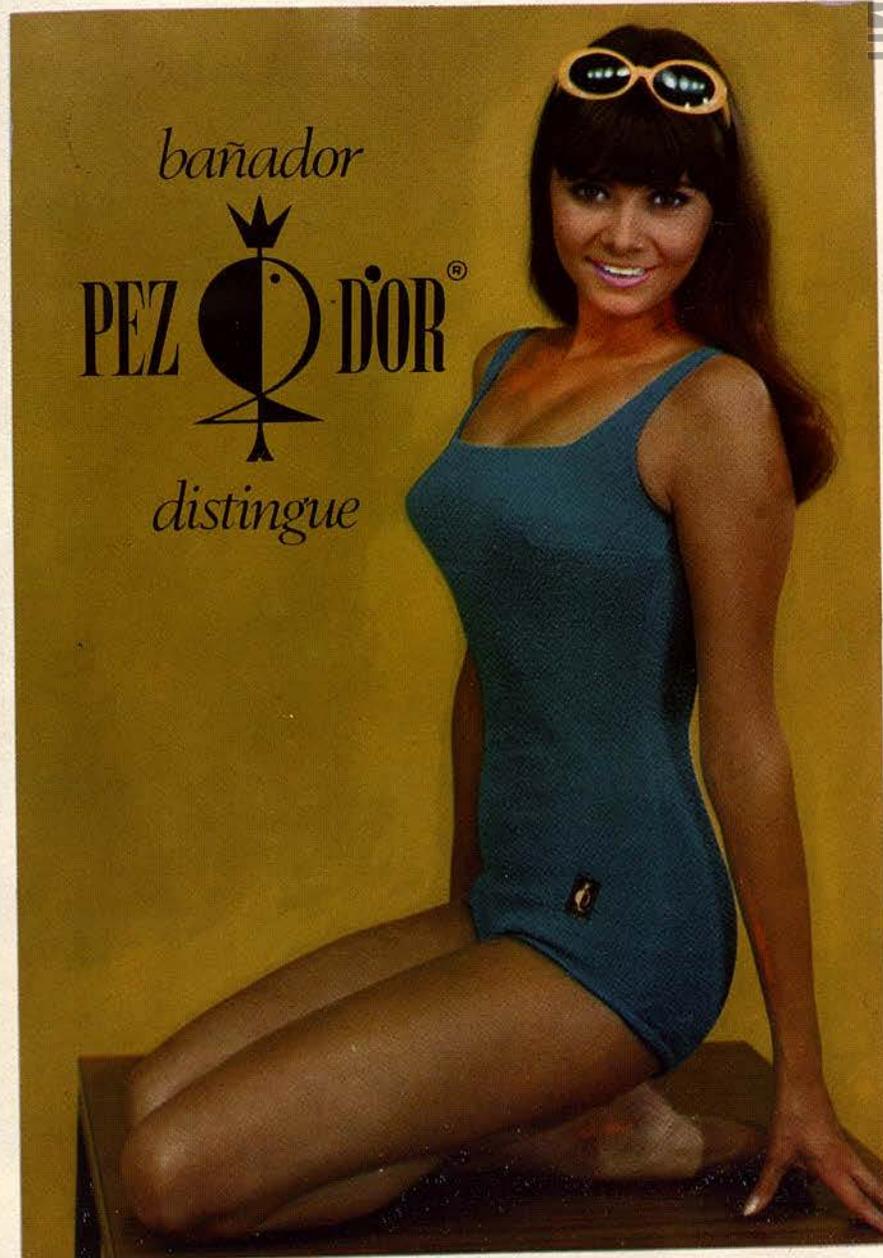
UATB

FERRAN
JOYERO



JOYERIA
PLATERIA
RELOJERIA

PASEO DE GRACIA, 89 - BARCELONA



bañador
PEZ  D'OR®
distingue

DUX-Rafels
 JERSEYS DE PRESTIGIO
 INTERNACIONAL



DISCOS
 SERIE "ANGEL"

| Sensacional
 oferta!

3 OBRAS COMPLETAS
 GRANDES DE LA MUSICA
 OBRAS FUNDAMENTALES
 VALIOSAS IDEAS PARA SUS OBSEQUIOS DE
 NAVIDAD, AÑO NUEVO Y REYES



EL MESIAS (Handel)

Elisabeth Schwarzkopf.-Grace Hoffman. - Nicolai Gedda.
 Jerome Hines. - The Philharmonia Chorus - Chorus Master:
 Wilhelm Pitz - The Philharmonia Orchestra - Dir. Otto
 Klemperer - SAN 146-47-48

Obra completa en 3 discos
 Precio suscripción: **795** ptas. Precio normal 1.050 ptas.



EL TROVADOR (Verdi)

Franco Corelli.-Gabriela Tucci.-Giulietta Simonato.-Robert
 Merrill. - Chorus and Orchestra of the Teatro dell'Opera
 di Roma - THOMAS SCHIPPERS - SAN 151-52-53

Obra completa en 3 discos
 Precio suscripción: **795** ptas. Precio normal 1.050 ptas.



LA FLAUTA MAGICA (Mozart)

Nicolai Gedda.-Gundula Janowitz.-Walter Berry-Gerhard
 Unger.-Lucia Popp.-Elisabeth Schwarzkopf.-Christa Ludwig.-
 Ruth-Margret Pütz. - Marga Höffgen.-Franz Crass.-Gottlob
 Frick. - Chorus Master: Wilhelm Pitz. - Philharmonia Or-
 chestra and Chorus: OTTO KLEMPERER - SAN-137-38-39

Obra completa en 3 discos
 Precio suscripción: **795** ptas. Precio normal 1.050 ptas.

PRECIO SUSCRIPCION POR OBRA.
 SOLO HASTA EL 15 DE ENERO

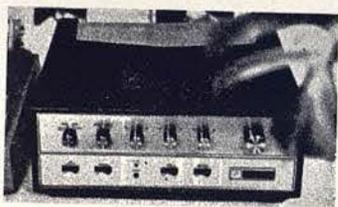
795 ptas.
 precio normal 1050

Adquiéralos
 en su
 habitual
 proveedor



FISHER auténtica Alta Fidelidad
Sonido para su hogar

*Irving Berlin, Richard Rodgers,
Leonard Bernstein, Eugene Ormandy,
Louis Armstrong, Bing Crosby,
Doris Day, Glenn Ford, Frank Sinatra,
Victoria de Los Angeles,
Claudio Arrau, Nat Milstein,
Isaac Stern, Alfred Hitchcock,
Elia Kazan, Joshua Logan,
André Kostelanetz,
y otras muchas celebridades
del mundo de la música
han escogido FISHER.*



Una gama única en el mundo de la Alta Fidelidad:
Amplificadores, Sintonizadores, Receptores
y Pantallas acústicas de una calidad técnica y sonora excepcionales.
Concebidos, contruidos y controlados por los laboratorios de la
FISHER CORPORATION. Long Island City, New York, USA

En España, VIETA Audio Electrónica,
con sus 12 años de experiencia en Alta Fidelidad,
garantiza sus productos.

Los aparatos FISHER sólo los hallará Ud.
en los mejores comercios especializados de nuestro país.

FISHER



MARTES, 7 DE NOVIEMBRE DE 1967

NOCHE

FUNCION N.º 1 DE PROPIEDAD Y ABONO A NOCHES
- TURNO A Y EXTRAORDINARIO

GRAN FUNCION INAUGURAL

CON LA REPOSICION DE

LA TRAVIATA

DE GIUSEPPE VERDI

NIDO DE ARTE DON JAIME

Cafetería
PLAZZA
Tels. 231 60 03 - 231 60 05

Plaza de Cataluña, 15
(Junto Corte Inglés)

A LA SALIDA DEL GRAN
TEATRO DEL LICEO

Cene con D. JAIME

Abierto hasta las 4



Pellicer & Pena

7-12-16

LA TRAVIATA

OPERA EN CUATRO ACTOS, LIBRETO DE
FRANCESCO M. PIAVE, MUSICA DE GIUSEPPE VERDI

Esta ópera se estrenó en Venecia, el 6 de marzo de 1853, y en el Liceo el 25 de octubre de 1855; habiendo sido su 185 y última representación, antes de las de la presente temporada, la del 24 de noviembre de 1963

REPARTO:

Personajes

Violeta Valery
Flora Bervoix
Annina
Alfredo Germont
Giorgio Germont
Gastone, Vizconde de Letorieras
Barón Douphol
Marqués d'Obigny
Doctor Grenvil

Intérpretes

RUKMINI SUKMAWATI
ROSARIO GRANADOS
CARMEN RIGAY
JAIME ARAGALL) -1
MANUEL AUSENSI
GABRIELE DE JULIS
ERNESTO VEZZOSI
JUAN RICO
ENRICO FISSORE

PRIMEROS BAILARINES

ASUNCION AGUADE
CRISTINA GUINJOAN
ELIZABETH BONET
ALFONSO ROVIRA
FERNANDO LIZUNDIA

BAILARIN DE CARACTER

Coro General

MAESTRO DIRECTOR
DIRECTOR DE ESCENA
MAESTRO DE CORO
COREOGRAFO Y MAESTRO DE BAILE
MAESTRO APUNTADOR

Cuerpo de Baile

FULVIO VERNIZZI
A. COLOMBARA
RICCARDO BOTTINO
JUAN MAGRIÑA
ANGEL ANGLADA

ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

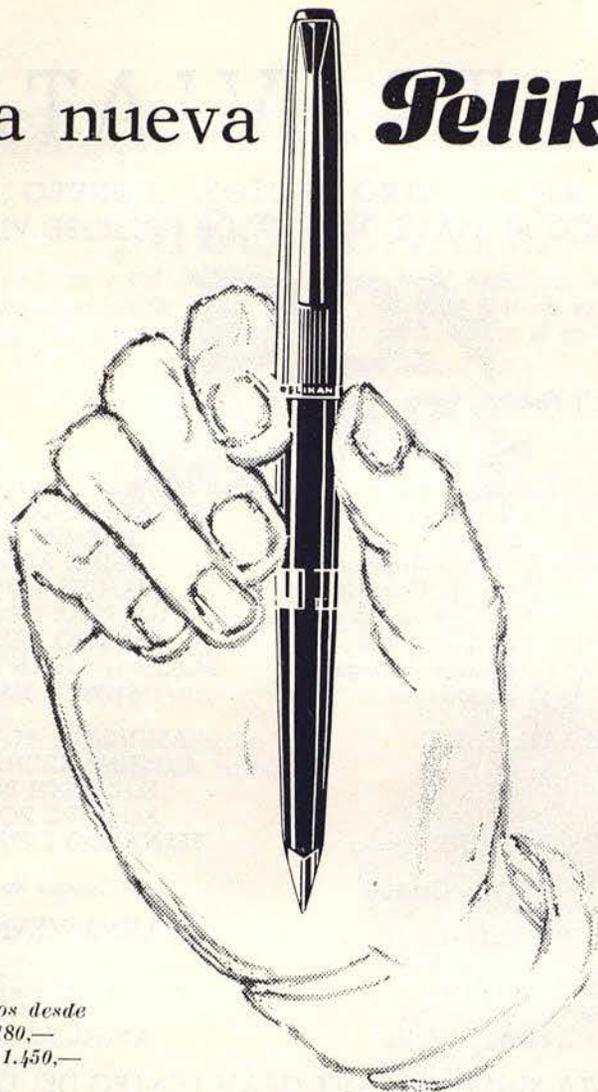
Decorados de Peter Hall, realizados por Sormani, de Milán
Vestuario de Peris Hnos.

Muebles Miró

El Champaña que se sirve en el primer acto, es de la conocida marca
CAVAS MESTRES, que gentilmente ha facilitado su exquisito producto,
y los candelabros que se exhiben han sido cedidos por JOYERIA BAGUES

La nueva

Pelikan



Modelos desde
Ptas. 180,—
hasta 1.450,—

Escriba a gusto
con la nueva estilográfica
Pelikan

ARGUMENTO

La acción discurre a mediados del siglo XIX, en París y sus alrededores

PRIMER ACTO

Salón de la fastuosa villa que habita, en París, Violeta Valery

Con una vida de gran lujo y boato, dando continuas fiestas y recepciones, Violeta Valery quiere olvidarse de la enfermedad que advierte se inicia en su organismo. Un alegre y numeroso grupo de invitados a la fiesta que en aquel momento da en su residencia, rodean a Violeta. El vizconde Gaston le presenta al joven Alfredo Germont. Este encuentro era muy esperado por Alfredo, quien desde hacía tiempo se interesaba por Violeta y por su frágil salud.

Después de haber sido espléndidamente agasajados por la anfitriona, algunos de los invitados piden a Alfredo improvise un brindis, lo que gustosamente realiza. Poco después, en el momento en que todos van a dirigirse hacia otra parte de la finca, Violeta se siente indispuesta y ruega a sus invitados la dejen reponerse un poco, asegurando que pronto se reunirá con ellos. Así lo hacen todos menos Alfredo, quien aprovecha la oportunidad para quedarse y hablar con ella. Muy conmovido por la feliz ocasión de poder hablar reservadamente con Violeta, empieza primero por reprocharle no dedique el debido cuidado a su frágil salud, pero acaba olvidando sus recomendaciones, para declararle su amor. La joven, que ha ido recobrando su bienestar, escucha sonriente las protestas de amor que le acaba de hacer Alfredo y, al despedirse, le ofrece una flor, diciéndole que tendrá permiso para visitarla de nuevo cuando dicha flor se haya marchitado. Lo que, en veladas palabras, supone una invitación para verla de nuevo al día siguiente.

Al quedar sola, Violeta no puede olvidar las palabras del agradable joven: teme haberse enamorado y pretende apartar esta idea, para lo cual piensa que nada es mejor sino precipitarse de nuevo en la vida de lujo, alegría y dispendio que ha venido llevando en los últimos tiempos y que cree es la única solución para olvidarse de sus males y de su pasado.

SEGUNDO ACTO

Villa en las afueras de París

Alfredo y Violeta viven, desde hace algún tiempo apartados del mundo, dedicados sólo a su mutuo amor. Alfredo ha olvidado todo lo que no se refiera a Violeta y siente haber alcanzado la felicidad. Annina, doncella de Violeta, le informa, secretamente, que aquélla está vendiendo coches, caballos y todo cuanto posee para poder sufragar los gastos de la pareja y prolongar así aquella vida de delirio amoroso. Turbado y conmovido por tal noticia, que a la vez le hiere en su amor propio, Alfredo decide salir para París, con objeto de tratar con sus medios económicos de evitar tales ventas y de ser él quien soporte exclusivamente los gastos.

Cuando aparece Violeta, Alfredo ya no se encuentra en la villa, pero en cambio llega Giorgio Germont, padre de Alfredo, que, irritado por el lazo amoroso que liga a su hijo con una mujer que todo París juzga muy severamente, y poseído por lo mismo de gran prevención contra ella, pues está convencido de que para sostener todo aquel lujo Alfredo dilapidó su fortuna, se enfrenta con Violeta pidiéndole deje a su amante y cese de causar perjuicios a su familia. Ante tamaña invectiva, Violeta le demuestra que es ella sola quien sostiene todos los gastos y que, hasta ahora, nada ha costado a Alfredo. Entonces Germont, más calmado con lo que acaba de saber y por la manera como se expresa Violeta y como recuerda y ama a Alfredo, le confía que la hermana de Alfredo no podrá casarse con el joven con el que mantiene relaciones, si aquél no vuelve al seno de su familia, rompiendo las culpables relaciones que mantienen con Violeta. Anonadada con esta noticia, Violeta trata de defender su amor y se resiste a lo que le pide Germont, pero ante la insistencia de éste, se conforma a efectuar la cruel renuncia que le solicita y promete abandonar a Alfredo, que, de esta forma, volverá a su familia.

Al quedar sola, Violeta se apresura a escribir a un amigo para preparar su huida y, cuando se disponía a redactar la carta de despedida a Alfredo, llega éste, impidiendo a Violeta su propósito. Le indica que su padre ha estado allí a visitarla, y volverá en breve por lo que le ruega le espere. Así lo hace, marchando Violeta. Al poco tiempo, un criado entrega a Alfredo una carta de Violeta, por la que se entera que ella y su doncella han salido hacia París y le anuncia su resolución de abandonarle para irse a vivir con el barón Douphol. Alfredo queda sumamente consternado por el dolor que le causa la pérdida de su amor, llegando a poco su padre, que trata de persuadirle de que debe dejar las cosas así, no pensando más en la mujer que le ha abandonado. Pero Alfredo, que ha hallado entre los papeles de Violeta una carta en la que su amiga Flora Bervoix la invita a pasar una temporada en su casa, se dispone también a dirigirse a París, para vengar la ofensa que supone recibida.

TERCER ACTO

Sala de juego en el palacio de Flora Bervoix

Se celebra un gran baile de máscaras, al que ha sido invitada Violeta. Llega Alfredo y, poco después, entra Violeta del brazo del barón Douphol. La joven, que no esperaba ver allí a su antiguo amante, sufre gran turbación, mientras Alfredo, quien toma parte en una partida de juego, se ve sorprendido por la suerte en el mismo, ganando grandes cantidades, y profiere en voz alta graves alusiones contra Violeta y Douphol.

Se suspende la partida al pasar todos al comedor, pero, en seguida, vuelve Violeta seguida de Alfredo, al que ha rogado le escuche y le suplica se aleje, pues teme que, con sus propósitos mal intencionados, irrite al barón y se provoque una cuestión personal. Alfredo contesta que sólo se marchará si ella le sigue, pero Violeta, muy emocionada, le dice que no puede hacerlo puesto que ha jurado no mantener más relación con él. Al enterarse de ello Alfredo la apremia para que le diga quién le obligó a hacer semejante juramento. Violeta, para no descubrir a Germont, le dice ha sido Douphol quien le exigió tal juramento, asegurándole que si lo verificó es porque ama a Douphol.

Ante estas palabras, que renuevan el dolor y la ira de Alfredo, éste llama a todos los invitados y, en presencia de ellos, insulta a Violeta, proclamando la vergüenza que le causa haber consentido que una mujer se desprendiese de su fortuna por él, tirando a los pies de Violeta una bolsa de dinero, con la cual pretende pagar, así, lo que ella había gastado y reclamando que todos los asistentes sean testigos de que, por fin, nada debe a aquella mujer.

Violeta cae desvanecida, mientras el desprecio general hacia Alfredo se hace patente por el gesto que ha realizado contra su ex amante, y hasta Germont, que aparece en aquel momento, corrige ásperamente a su hijo y pretende deje la reunión y le acompañe. El barón, gravemente ofendido por el proceder de Alfredo, le lanza su guante en señal de desafío.

CUARTO ACTO

Habitación de Violeta

Violeta está enferma y su fiel doncella la vela. Son las primeras horas de la madrugada y, al despertar, la enferma pide le den algo para beber. Llega el doctor, que trata de confortarla, aunque haga saber a la camarera, en un aparte, que el fin de Violeta es inminente. La joven se quiere levantar y relee con amor la carta de Germont, en la que le agradece emocionado el haber sido digna de su confianza y el haber sabido mantener el juramento, comunicándole, además, que en el duelo celebrado entre Alfredo y el barón, éste último ha resultado herido y que su hijo, por fin, se ha enterado de cuanto realmente ocurrió y vendrá dentro de poco a suplicarle su perdón. Violeta teme que Alfredo no llegue a tiempo de encontrarla con vida, y, en una especie de delirio, recuerda todo el tiempo pasado y la esperanza que tiene de lograr el perdón divino a todas sus culpas.

Annina le anuncia la visita de Alfredo, quien entra en la habitación y se precipita en los brazos de su adorada, reclamando su perdón. Los dos jóvenes sueñan aún en una nueva felicidad; Violeta vacila, va a caer, pero lo impide Alfredo, que la sostiene. Llega Germont, que también en esta ocasión quiere abrazar a Violeta, pues, por su noble acción, merece todo su afecto y devoción. Y Violeta muere en los brazos del joven amado.



Henryette

MAQUILLAJE FLUIDO

NOTICIA SOBRE LA OPERA

LA TRAVIATA

QUE HOY SE REPRESENTA

El ilustre operista Giuseppe Verdi en una carta dirigida a un gran amigo suyo manifestaba: «Para escribir bien es necesario poder hacerlo rápidamente, casi de un tirón y luego corregir, pulir el bosquejo general; sin lo cual se corre el riesgo de engendrar una obra hecha de piezas y trozos, privada de estilo y de carácter» y lo que decía era realmente su manera de componer.

Ello explica, unido a su genial inspiración, que en poco más de un año consiguiese dar término a tres importantes óperas: «Rigoletto», «Il Trovatore» y «La Traviata», que más adelante fueron conocidas por el «Tríptico». A cualquier músico bastaría para ser célebre tener en su haber tres obras como las citadas, mientras que el llamado «Padre de la ópera» cuenta con un catálogo de óperas tan extenso y trascendente que las mencionadas no pasan de ser una de las múltiples facetas de su incomparable arte.

Téngase en cuenta que su longevidad le permitió una larga carrera artística que si se inicia sobre la base de Rossini termina en el clima europeo creado por las obras de Wagner y Brahms.

Desde su primera ópera «Oberto, Conte di San Bonifacio», estrenada en 1839, hasta que vio representar en 1893 su «Falstaff» medían nada menos que cincuenta y cuatro largos años.

«La Traviata» fue dada a conocer al público el día 6 de marzo de 1853 en el Teatro «La Fenice» de Venecia y es quizás el drama lírico de Verdi más humano. Posee como curiosa característica argumental que su acción ocurre precisamente en la fecha de su estreno, llevando por tanto a las tablas históricas de la farsa seres corrientes, contemporáneos, a los que ocurren hechos y conflictos completamente verosímiles y si se quiere co-

rrrientes. Abandona por una vez Verdi los libretos grandilocuentes, que pintan a Reyes y Emperadores, la alta nobleza y los poderosos de la tierra, sus guerras y revoluciones, diferencias religiosas y el inevitable acompañamiento de muertes atroces, crímenes, suicidios y toda clase de depredaciones. Si «Violetta», la protagonista muere en escena, no es a consecuencia de actos violentos, sino bajo la influencia de los bacilos de Koch y de la tisis, la cruel enfermedad que ellos causan y propagan y que a mediados del XIX se llegó a llamar «la enfermedad del siglo».

Lo extraordinario dentro de la partitura comentada es la difícil consonancia que consigue Verdi entre la acción escénica y su música, dentro de una simplicidad que muchas veces raya con la fórmula más clásica del arte de los sonidos.

En ningún momento la expresión musical impide que el público deje de prestar atención al emotivo caso creado por la fantasía de Dumas (hijo) en su inmortal drama «La dama de las Camelias» y que en el drama lírico vive la pecadora redimida, a la que la fuerza de las circunstancias y su buen corazón obligan a retornar, aunque sea aparentemente, a su vida disoluta. Es tan asequible al sentir de los espectadores el problema de los protagonistas que es muy frecuente que el final de la obra coincida con una general aflicción reflejada en un necesario empleo de pañuelos para borrar las huellas del llanto.

Su obertura y los tres preludios orquestales con que se ambienta sinfónicamente cada uno de los actos de que consta la obra, son verdaderas muestras del bien componer y la evidente prueba de que Verdi fue cuando quiso un sinfonista de altura.

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

COMPAÑÍA DE SEGUROS REUNIDOS, SOCIEDAD ANONIMA

Domicilio social: Madrid - Alcalá, 39

FUNDADA EN 1864

MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO

Capital social autorizado Ptas. 200.000.000,00
(Totalmente desembolsado)

Reservas en 1.º de Enero de 1967:

Patrimoniales	642.591.729,36	» 4.676.348.457,24
Matemáticas de Vida	1.219.425.581,82	
Técnicas y Provisiones	2.814.331.146,06	

TOTAL DE CAPITAL SOCIAL Y RESERVAS » 4.876.348.457,24

Importe total primas recaudadas en 1966 » 4.627.545.095,00

SEGUROS DE:

INCENDIOS, VIDA, ACC. AUTOMOVILES, RESPONSABILIDAD CIVIL, ACC. INDIVIDUALES, TRANSPORTES, Terrestres, Marítimos y Aéreos, en sus modalidades de Cascos, Mercancías y Valores, ROBO, RIESGOS VARIOS, Cinematografía, Roturas, Pedrisco, Crédito, Ingeniería (Averías de Maquinaria, Constructores, etc.)

Direcciones, Delegaciones, Representaciones y Agencias en: ESPAÑA, FRANCIA, PORTUGAL, BELGICA, EE. UU. DE AMERICA, MARRUECOS (CASABLANCA, NADOR, TANGER Y TETUAN)

MAS DE UN SIGLO DE EXPERIENCIA ASEGURADORA

SUBDIRECCION EN BARCELONA

Paseo de Gracia, 21, principal

ANECDOTAS SOBRE

VERDI

Y LA OPERA QUE SE REPRESENTA

● Al estrenarse «La Traviata», en Venecia, Verdi, a guisa de parco comentarista, escribe a un familiar: «Anoche La Traviata no gustó. ¿Es por mi culpa o por la de los intérpretes? El tiempo juzgará.»

Acertó una vez más el gran compositor al afirmar lo efímeros que son los juicios de los estrenistas.

● Ciertamente el reparto de «La Traviata» en su función de estreno no fue acertado.

La soprano Salvini-Donatelli, que era la protagonista, tenía, además de gran voz, exhuberancias físicas que no se avenían con la joven enferma de tisis que se supone es Violetta.

El tenor Graziani estaba aquel día ronco y sin posibilidad de defender su parte.

Y para terminar, el barítono Varesi no le prestó atención a su «particella», que calificaba como de segundo plano e impropia de su mérito.

Otra vez tenía razón Verdi.

● Verdi, antes de componer «La Traviata», siempre había utilizado para sus óperas libretos basados en argumentos históricos, a base de situaciones heroicas desarrolladas en medios lujosos y con la concurrencia, en la mayor parte de las veces, de situaciones legendarias con frecuente intervención de lo fantástico. En tanto que en «La Traviata» tuvo la audacia de musicar un simple hecho corriente, de la actualidad y que, hasta cierto punto, parecía una crítica a un cierto ambiente de burguesía hipócrita formada por gente acomodada, sin escrúpulos, ni más mérito que glorificar, en definitiva, a una cortesana. Se atribuyó a la obra el carácter de panfleto y de aquí que no se aceptase su contenido.

Pero los que así opinaban no pararon en considerar el valor de su partitura que, en definitiva, es la pieza fundamental del melodrama lírico.

También al fin tuvo razón Verdi cuando eligió este argumento, si le sirvió para inspirar su extraordinario desarrollo musical.



Un detalle de buen gusto...

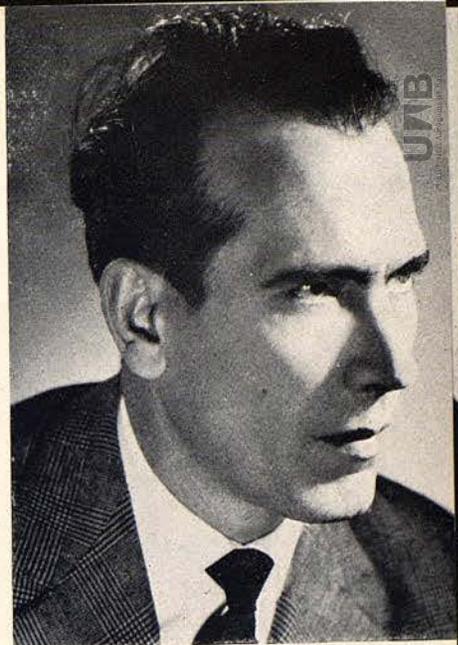
pañuelos

Guasch

confeccionados a mano
son el
complemento
de su elegancia



NUEVA PRESENTACION EN PLEGADO

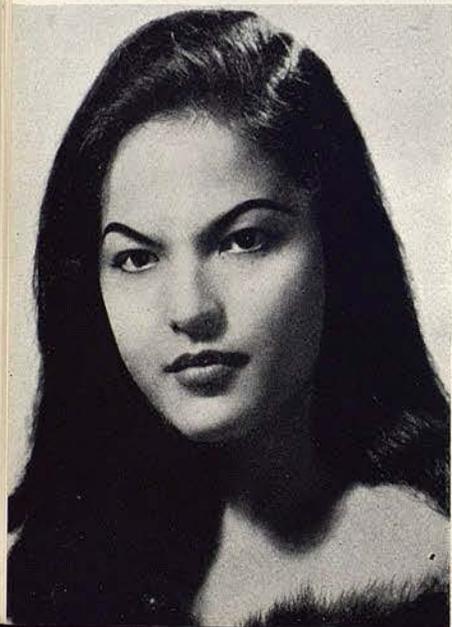


FULVIO VERNIZZI

A. COLOMPARA



RUKMINI SUKMAWATI



ROSARIO GRANADOS



JAIME ARAGALL



MANUEL AUSENSI



ENRICO FISSOL



GABRIELE DE J



SUS COCKTAILS CON BITTER

AMERICANO

1/4 BITTER CINZANO
3/4 Vermouth Cinzano Rojo, échese hielo y agítese bien, añadiendo una corteza de limón.

AMERICANO HIGHBALL

1/3 BITTER CINZANO
2/3 Vermouth Cinzano Rojo, échese hielo llenando el vaso con soda y añadiendo una corteza de limón.

NEGRONI HIGHBALL

1/3 BITTER CINZANO
1/3 Vermouth Cinzano Rojo, 1/3 Gilbey's Dry Gin, échese hielo, terminando de llenar el vaso con soda y añadiendo una rodaja de naranja.

GIN-BITTER COCKTAIL

1/3 BITTER CINZANO
2/3 Gilbey's Dry Gin, añádase hielo y agítese bien.



JUAN RICO

ERNESTO VEZZOSI



CARMEN RIGAY





ASUNCION AGUADE

ELIZABETH BONET

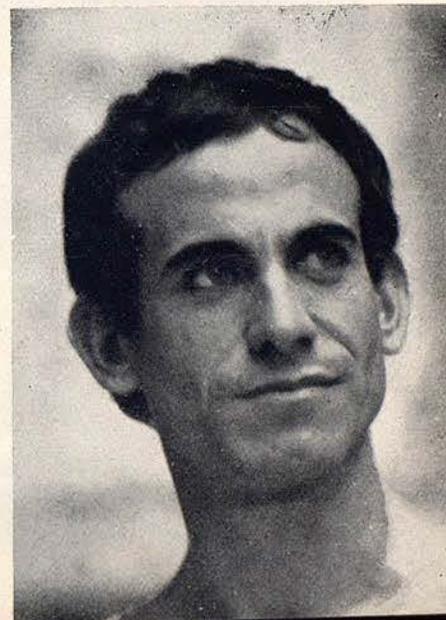


CRISTINA GUINJOAN



ALFONSO ROVIRA

FERNANDO LIZUNDIA

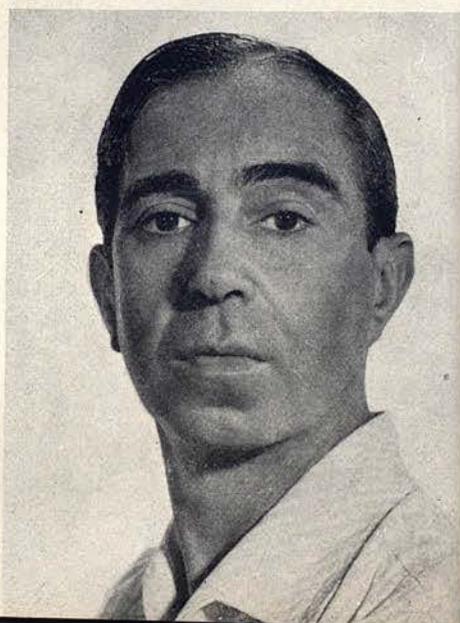




RICARDO BOTTINO

ANGEL ANGLADA

JUAN MAGRIÑA



ETAPAS Y FECHAS IMPORTANTES
EN LA VIDA Y EN EL ARTE DE
GIUSEPPE VERDI



1813

En ambiente sin relación alguna con el arte musical, nace Giuseppe Verdi en Roncole (Italia).

1838

Después de estudios alternados con trabajos musicales de escaso relieve, efectúa su primera composición: «Seis romanzas para canto y piano».

1839

Estrena la primera de sus óperas: «Oberto, Conde de San Bonifacio», en la Scala de Milán.

1840

En el propio teatro, se efectúa el estreno de la ópera «Un día de reino».

1842

Logra su primer gran éxito con el estreno de su «Nabucco», en la Scala.

1844

Primera representación de «Ernani», en el Teatro La Fenice; de Venecia.

1847

Estreno de «Macbeth», en el Teatro Pérgola, de Florencia. En el propio año, estrena «Los mesnaderos» (Londres) y «Jerusalén» (París).

1849

Primeras representaciones de «La batalla de Leñano» (Roma) y «Luisa Miller» (Nápoles).

1851

En el Teatro Fenice, de Venecia, después de una serie de incidentes políticos a consecuencia del libreto empleado, se produce el estreno de «Rigoletto».

1853

Estrena en el Teatro Argentina, de Roma, «El Trovador», y, en Venecia, «La Traviata».

1857

Primeras representaciones de «Simon Boccanegra», en Venecia, y «Aroldo», en Rimini.

1859

Estreno de «Un baile de máscaras», en Roma.

1862

Creación de «La fuerza del destino», en el Teatro Imperial, de San Petersburgo.

1867

Estreno de «Don Carlos», en la Opera, de París.

1871

Tiene lugar la primera representación de «Aida», en el Teatro Italiano de El Cairo (Egipto).

1874

Primera audición de la «Misa de Requiem», en Milán, compuesta en homenaje al gran poeta Manzoni, recientemente fallecido.

1887

Estreno de «Otello», en la Scala, de Milán.

1893

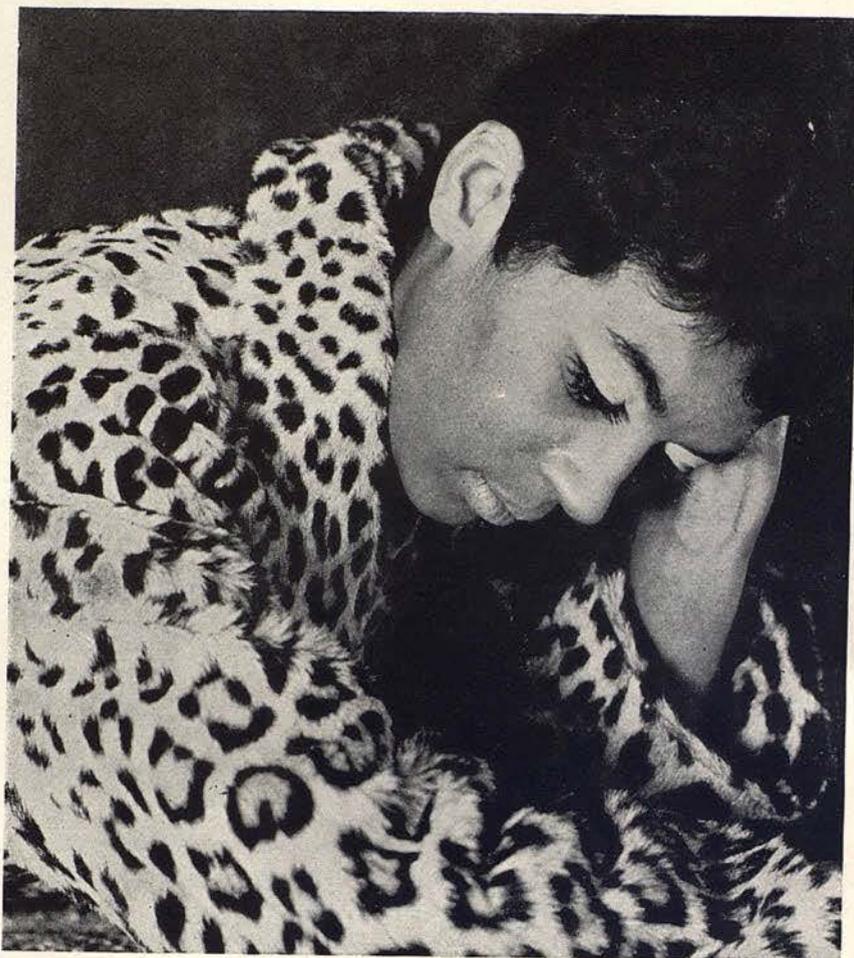
Estrena su última ópera, «Falstaff», en el propio teatro milanés.

1898

Se dan, por vez primera, sus «Fragmentos Sacros» en París.

1901

Fallece, en Milán, este ilustre compositor, que recibió con justa razón el título de «Padre de la Opera».



Ricardo Sabatés Rodríguez

PELETERO

INDUSTRIA, 79, 1.º, 1.º BARCELONA-13 TELEF. 236 87 38

CATALOGO DE LAS OPERAS DE GIUSEPPE VERDI

SEGUIDAS DEL AÑO Y TEATRO EN QUE FUERON ESTRENADAS

OBERTO, CONDE DE SAN BONIFACIO: 1839; Scala, Milán.

UN GIORNO DI REGNO: 1840; Scala, Milán.

NABUCCO: 1842; Scala, Milán.

I LOMBARDI ALLA PRIMA CROCIATA: 1843; Scala, Milán.

ERNANI: 1844; La Fenice, Venecia.

IL DUE FOSCARI: 1844; Teatro Argentina, Roma.

GIOVANNA D'ARCO: 1845; Scala, Milán.

ALZIRA: 1845; San Carlo, Nápoles.

ATILA: 1846; La Fenice, Venecia.

MACBETH; 1847; Pérgola, Florencia.

I MASNADIERI: 1847; Queen's Theater, Londres.

JERUSALEM: 1847; Opera, París.

IL CORSARO: 1848; Teatro Grande, Trieste.

LA BATTAGLIA DI LEGNANO: 1849; Teatro Argentina, Roma.

EDIGSA
a h
mc

antologia històrica de la música catalana

- o una col·lecció discogràfica, única al món, que tard o d'hora heu de tenir.
- o una autèntica història —viva, palpitant— de la música als països catalans, des de l'edat mitjana als nostres dies.

DISCOS PUBLICATS:

"La Renaixença". Cançons de Francesc Alló i Enric Morera.

Polifonia concertant del s. XVIII.

"Cançons i Danses", per a piano, de Frederic Mompou.

"L'orgue del Vendrell"

"L'orgue de Maó". Obres del s. XVIII.

Robert Gerhard: Primera Simfonia i Danses de "Don Quixot".

A. Viola: Concert de fagot. N. Casanoves; Sonates per a clavicèmbal.

Joan Cererols: Missa de difunts.

Cristòfor Taltabull i els seus deixebles.

X. Benguerel: Concert per a dues flutes. J. Soler: "Quetzalcoatl" i Sonatina.

Juli Garreta: Pastoral i Suite en sol. (De pròxima publicació).

**Venda normal i per subscripció
a sèries de cinc discos.**

(condicions especials)

EDIGSA

Barcelona - 10

José Antonio, 654 - Telèf. 232 35 01



LUISA MILLER: 1849; San Carlo, Nápoles.

STIFFELIO: 1850; Teatro Grande, Trieste.

RIGOLETTO: 1851; La Fenice, Venècia.

IL TROVATORE: 1853; Teatro Argentina, Roma.

LA TRAVIATA: 1853; La Fenice, Venècia.

I VESPRI SICILIANI: 1855; Opera, París.

SIMON BOCCANEGRA: 1857; La Fenice, Venècia.

AROLDO: 1857; Teatro Nuovo, Rimini.

UN BALLO IN MASCHERA: 1859; Teatro Argentina, Roma.

LA FORZA DEL DESTINO: 1862; Teatro Imperial, San Petersburgo.

DON CARLOS: 1867; Opera, París.

AIDA: 1871; Teatro Italiano, El Cairo.

OTELLO: 1887; Scala, Milán.

FALSTAFF: 1893; Scala, Milán.



Un edificio con
vocación **M**arinera



EDIFICIO PORTINYOL

Arenys de Mar
Apartamentos en venta

Para los devotos del mar y de los deportes náuticos, poseer un apartamento en el Edificio "PORTINYOL" de Arenys de Mar, es tanto como tener un pie en tierra y otro en el mar. Nunca podrá construirse más cerca de él. Ni reunir

tantas ventajas: el puerto deportivo a babor, la playa a estribor.

Nada de lo que podamos decirle tiene el valor de una visita personal. Dirijase personalmente al "Centro de Información" del propio Edificio "PORTINYOL" (Frente al Pósito del puerto de Arenys de Mar), o a:



ORGANIZACION INMOBILIARIA
Av. Príncipe de Asturias, 54
Teléfono 217 29 00 - BARCELONA (12)

CARVIS



LA TRAVIATA

Y SU PROTAGONISTA

VIOLETTA:

SU HISTORIA EN EL LICEO

Violetta (en realidad Margarita Gautier, o aún mejor María Duplessis) ha vivido un siglo de éxitos en nuestro Gran Teatro. Prácticamente sólo sufrió un ligero declive. Fue en el momento en que se vio —después de cantarla tradicionalmente las sopranos ligeras— que éstas sólo podían traducir las frivolidades brillantes del acto primero, pero que para el dramatismo progresivamente patético de los actos restantes, se necesitaba una voz con mayor cuerpo sonoro y más densidad de colorido; una voz que tradujese con más realismo la exaltación temperamental y pasional que la conduce al desenlace postrero.

Violetta vio por primera vez la luz de las baterías del Liceo el 25 de diciembre de 1855, y fue su primera intérprete liceísta la soprano Julienne Déjean. En 1860 fue la soprano Zucchi-Carrozzi y en 1862 la soprano María Fioretti, para llegar en 1864 a una Violetta que dejó la primera huella profunda en el historial liceísta de Violetta: la soprano Rosina Penco. Sigue en el año 1865 la soprano Pozzi-Brazzanti. En 1867 la soprano Vitali. En 1871 la soprano Castelli, en 1873 la célebre Ponti, en 1875 Francesca D'Alberti. 1876 y 1876-77 son dos años de la famosa Volponi. En 1877-78 la De Bries. En 1879 otra Violetta famosa es Virginia Ferni. 1879 nos ofrece como Violetta a Amalia Fossa. En 1881 la soprano Andreieff, para llegar a la célebre Elena Theodorini en 1883, debiéndose subrayar que su Alfredo fue el no menos famoso Angelo Masini. En 1883-84 canta Violetta la soprano Tressols y en 1885 la Senespleda, otra vez con Angelo Masini. 1888 marca un momento de interés, ya que por vez primera Violetta es una soprano francamente dramática: sorpresa en el Liceo. Y con ella, el triunfo de Gemma Bellincioni, que tiene por Alfredo al tenor Cardinali. 1894 y 1897 señalan el éxito de una Violetta muy vinculada al historial liceísta: la eminente Hariclea Darclée. Y en 1901, o sea «la primera Violetta del siglo XX» en el Liceo, es un nombre famosísimo y de gran arraigo liceísta: Rosina Storchio. Fue su Alfredo el célebre Edoardo Garbin. En 1902 vuelve a ser Violetta Hariclea Darclée. En 1904 la Clescenti y en 1905 Teresa Brambilla. En 1907 la soprano Caprile y en 1912 con la soprano Adelina Agostinelli, aparece un Germont excepcional: Riccardo Stracciari. En 1916 es Violetta una exquisita soprano barcelonesa, que, si su voz es puramente ligera, traduce con delicadeza y dulzura el patetismo enfermizo de la heroína: nos referimos a Graziella Pareto, que tiene además a Mattias Battistini como Germont. En 1917 y 1917-18 son dos sopranos españolas las que inter-

pretan Violetta: Mercedes Farry, con Tito Schipa, y Mercedes Llopart, con José Segura Tallien. En primavera de 1918 otra Violetta dramática: Esther Mazzoleni. En 1918-19 vuelve la ilustre Rosina Storchio con otro «ilustre»: Mattia Battistini. Cuatro años sin Violetta hasta 1923, en que también es española: Elvira de Hidalgo, de nuevo con Stracciari. 1925-26, prácticamente, es el último año de la ligera «pura y genuina»: la delicada artista Graziella Pareto, que con Violetta hacía su última aparición liceísta. 1926-27 nos trae una Violetta lírico dramática temperamental y aristocrática en su arte: Gilda dalla Rizza, de nuevo con el maestro Stracciari. En 1927-28 es Violetta la joven soprano belga Malvina Bovy. En 1930, por primera vez, Mercedes Capsir es Violetta. En 1931 es Pilar Duamirg y en 1932 Carmen Bau-Bonaplata. En 1935-36 nuevamente Mercedes Capsir en una de sus mejores creaciones. En 1939 la primera Violetta de la postguerra es otra vez Mercedes Capsir, que sigue en la cúspide con Violetta y repite en 1940. 1941-42 marca la aparición de una sensitiva y ardiente Violetta: Mafalda Favero. En 1942 también Mercedes Capsir y en 1943-44, 1944-45 y 1946-47 Violetta cuenta con la voz de María Espinalt. Y entramos ya en la etapa «de los veinte años»: la primera «Traviata» es en 1951-52, con una notabilísima Violetta: Elena Rizzieri. En 1953-54 se inaugura el «tebaldismo»: la gran Renata Tebaldi se presenta con Violetta. En 1956-57 el depurado arte, Magda Olivero compensa sobradamente alguna dificultad vocal. En 1961-62 inaugura la temporada una Violetta irreprochable en lo vocal, figura de gran prestigio: Renata Scotto. Y hasta la presente temporada es la última Violetta, la de 1963-64, una artista depurada, sensible y vibrante: Virginia Zeani.

Esperamos que, en la presente temporada, Violetta escriba otra página de oro en su dilatado historial liceísta.

Acuña
especial
comemorativa
colección **REYES
DE
ESPAÑA**



Desde los Reyes Católicos hasta Alfonso XIII

Acuñaciones Españolas, S. A. expresa a la Dirección General de la FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE, su agradecimiento por la inestimable colaboración prestada en la realización de los reversos de estas acuñaciones.



colección especial de 17 acuñaciones en oro
22 quilates 917/1000

De venta a través de las entidades bancarias.
Entregas inmediatas.

Acuñaciones Españolas, S.A.

Valencia, 193 Tels. 253 95 59 y 254 10 66 Barcelona - 11



NOTICIARIO

El inicio de un nuevo ciclo operístico nos renueva la oportunidad, en la fecha inaugural que hoy vivimos, de saludar cordialmente a los Sres. espcctadores que nos honran asistiendo a nuestros espectáculos, preparados con la suprema ambición de complacer a concurrencia tan distinguida.

El programa de la presente Temporada, de muy vario contenido y definida finalidad estética, ha sido cuidadosamente preparado tratando de hallar el debido equilibrio entre las diversas escuelas nacionales, intérpretes posibles y preferencias acusadas por nuestro auditorio habitual.

Pasado mañana, jueves, tendrá lugar la primera representación de la segunda ópera seleccionada para esta Temporada, «El Barbero de Sevilla», de Rossini, inmarcesible muestra de la más fecunda vena melódica de uno de los más célebres compositores italianos, por sus propios méritos, siempre de actualidad a pesar de la remota fecha de su estreno, que tuvo lugar hace más de ciento cincuenta años.

La reposición de la obra maestra de Rossini dará ocasión a la presentación en nuestro escenario de los famosos artistas internacionales Margherita Rinaldi, soprano ligera italiana, primerísima figura del «Teatro alla Scala» de Milán y los norteamericanos Richard Torigi, barítono, y Arnold Voketaitis bajo, grandes especialistas de esta difícil obra, efectuando asimismo los dos últimos su presentación en Europa.

Efectuará también en esta ocasión su debut liceísta la conocida mezzomadrileña Isabel Rivas, reapareciendo en nuestro escenario el tenor Franco Bonisoli, tan aplaudido el pasado año al cantar «Manon», de Massenet, con Victoria de los Angeles, y el bajo Enrico Fissore, otro elemento bien conocido en nuestra ciudad.

La dirección musical correrá a cargo del ilustre Maestro Nino Verchi, que tantos éxitos tiene conseguidos en este Gran Teatro y la escénica será asumida por Miguel Narros, Director Artístico del «Teatro Español» de Madrid, primera escena oficial de nuestra patria.

La escenografía, de audaz concepto y moderna factura, es debida al ilustre pintor Pablo Gago y ha sido realizada por la competente firma madrileña «Vda. de López Muñoz».

En la función del próximo sábado día 11 tendrá lugar la segunda representación de «El Barbero de Sevilla» con el mismo cuadro interpretativo.

PROXIMAS FUNCIONES

Jueves, 9 de noviembre 1967, noche a las 9,30

2.ª de Propiedad - Turno B y Extraordinario

Primera representación de

EL BARBERO DE SEVILLA

de Rossini

presentación de los célebres artistas:

Margherita Rinaldi - Richard Torigi - Arnold Voketaitis

Isabel Rivas - Enrico Fissore y Franco Bonisoli

que reaparece

Mtro. Dir. Nino Verchi - Dir. Esc. Miguel Narros

Sábado, 11 de noviembre 1967, noche a las 9,30

3.ª de Propiedad - Turno C

Ultima representación, en función de noche, de

EL BARBERO DE SEVILLA

con el mismo reparto del próximo jueves.

Domingo, 12 de noviembre 1967, tarde a las 5,30

1.ª de Propiedad y Abono a Tardes

Función en honor de los Premios Nacionales e Internacionales
de Radio y Televisión "Ondas 1967"

Unica representación en este turno de

LA TRAVIATA

por los mismos intérpretes de la función de hoy



Haga maravillas con la óptica de Canon

Taller propio
Reparaciones rápidas

Retenga su vida
con una

Canon

Representante para España: FOCICA, S.A.
Avda. Gino Franco, 534 - BARCELONA

LA
"TAVERNETA"

tasca artística

LES OFRECE

MANDUCA
Y SARAO

RESOPONES Y PISCOLABIS

una sinfonía bohemia
en tapas, tapitas
y tapones
con brebajes

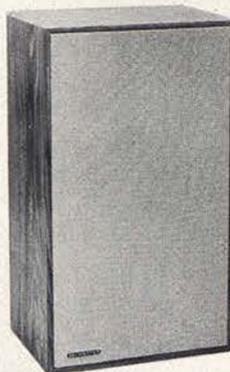
Cada noche
es fiesta en

"LA TAVERNETA"

Pje. Duque la Victoria, 3
Tel. 231 86 50
BARCELONA

HI-FI

SELMASTER®



El tocadiscos estereofónico de
ALTA FIDELIDAD digno de Ud.



- Transistorizado. Compacto. Suspensión Acústica.
- Cambiadiscos automático selector.

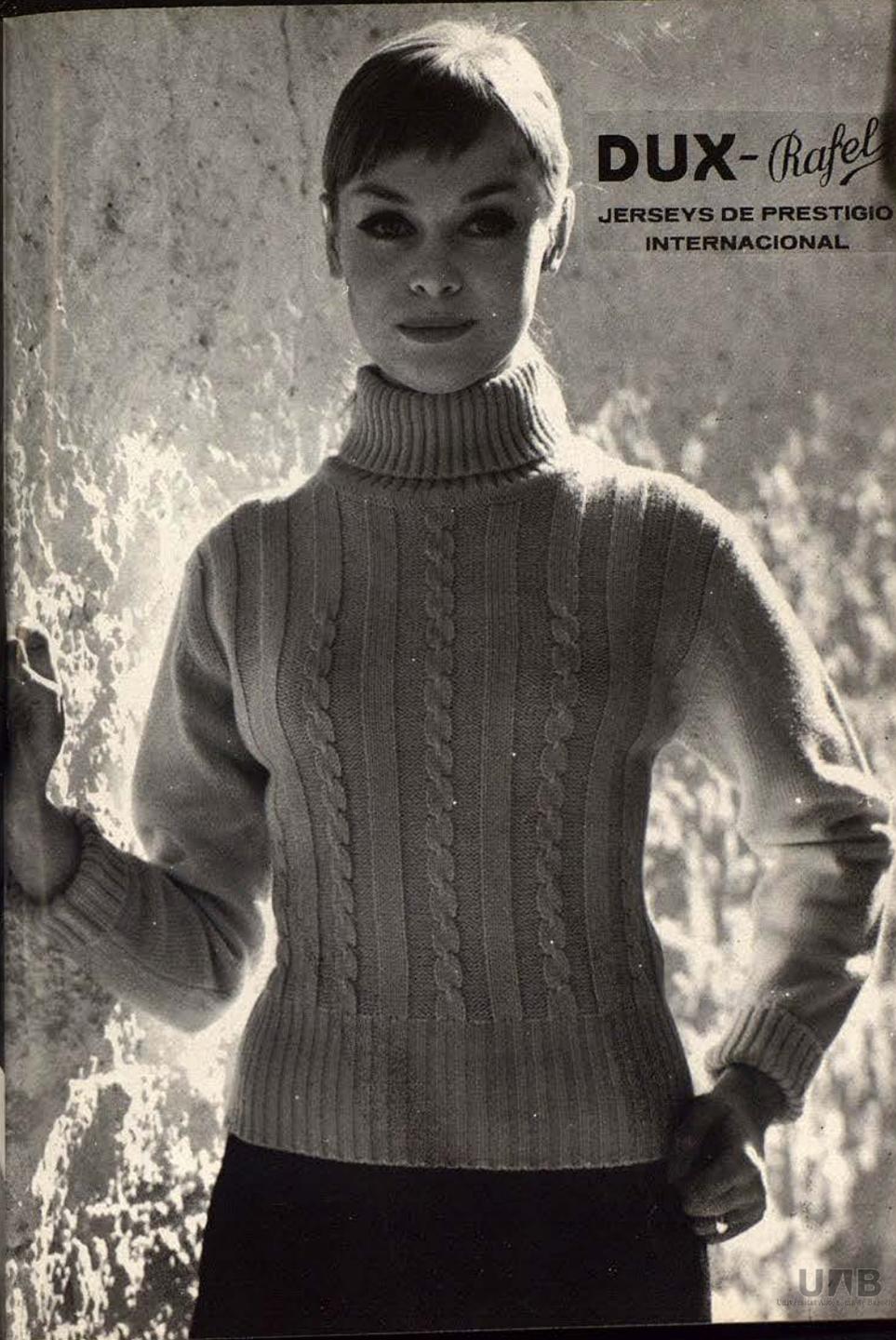
Fabricado en España por: SUMINISTROS ELECTRONICOS, Providencia, 109 - 111 Barcelona - 12



me gusta...

Siluetas
REVISTA de SELECCION
moda/cine/hogar/arte/letras

DUX-Rafel
JERSEYS DE PRESTIGIO
INTERNACIONAL



UAB
Unión Argentina de Artesanos



LA MARCA DE SUS VESTIDOS DE PUNTO INTERIORES

MARCA INTERNACIONAL REGISTRADA

claris

LLIBRERIA PAPERERIA
DIARIS I REVISTES

VALAIETANA 82 | BARCELONA 10 | TEL: 221 71 36

literatura - art - ciència
llibres infantils
obres de caràcter general

fons especialitzats
en llibres de política
nacional i estrangera

llibres d'economia
publicacions de l'administració de l'estat
organismes públics, corporacions i entitats

premsa internacional, nacional i comarcal
CLUB DE DIVULGACIÓ LITERÀRIA
SECCIÓ DE CRÈDIT
orientació bibliogràfica

claris



Glory

las medias de la
mujer elegante



Hotel

condes del pallars

PRIMERA CATEGORIA
AMBIENTE GRATO
ESTANCIA FELIZ

RIALP
TELEFS. 20 - 21 y 22

LERIDA

ELECTRICIDAD MARCÓ, S. A.

ELECTRICISTA INSTALADOR
DE LA SOCIEDAD DEL
GRAN TEATRO DEL LICEO

Avda. Gral. Sanjurjo, 114
Teléfono 235 16 90

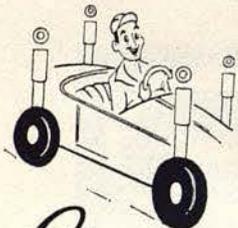


GIMNASIO
CLUB

bel figur

en línea con su línea

BUENOS AIRES, 46 • Teléf. 230 51 20



FUREKA

ARAGON, 138
TEL. 253 37 32 - BARCELONA

Un servicio **UNICO** dedicado
exclusivamente a la suspensión



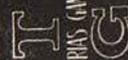
FUREKA ... ALLANARA SU RUTA



Juan Sebastián Bäch, 9 Mallorca, 186 BARCELONA

Rambla Cataluña, 97

TAPICERIAS GINIBO



UAB

FEDDERS

ACONDICIONADORES DE AIRE



catalana industrial y
comercial, s. a.

Mallorca, 370 - Tel. 245 29 04 - BARCELONA-13





PELETERIA

Loura

PASEO DE GRACIA, 121
TELEFONO 21718 43 - BARCELONA



LO MISMO DA



i nunca lo tomará mejor!

SIENDO DANONE

EN ENVASES SIN DEVOLUCION

Es delicioso, sano, nutritivo y muy digestivo. Tómelo como desayuno, postre o merienda.

Y ADEMÁS EL NUEVO YOGHOURT

FRESA verdadero yoghurt con sabroso jugo de fresa natural.

VAINILLA verdadero yoghurt con agradable sabor a vainilla.



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



LA PUBLICIDAD DE
ESTE PROGRAMA HA
SIDO CONFIADA A
PUBLICIDAD KLEIN
TELEFONO 210.58.92



EN TODOS LOS
QUIOSCOS Y LIBRERIAS

EL MUNDO DE LOS MUSEOS

VOLUMENES PUBLICADOS

- 1 EL PRADO/Madrid
- 2 GALLERIA DEGLI UFFIZI/Florenca
- 3 KONINKLIJK MUSEUM VOOR SCHONE
KUNSTEN/Amberes
- 4 ART INSTITUTE/Chicago
- 5 KUNSTMUSEUM/Basilea
- 6 NATIONAL GALLERY/Washington

FINCAS

J. Carbonell Vilanova

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

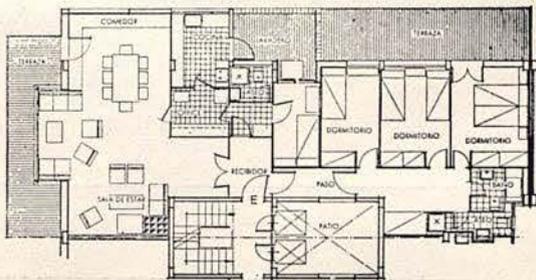
Ronda S. Pedro, 46
BARCELONA

Teléfono 231 48 26
(Cres líneas)

Adáptese Ud. a vivir cómodamente en pleno Barcelona **SIN** servicio domestico

En este tipo de piso →
con aire acondicionado,
parquet, balconeras de
aluminio, etc.

Desde las terrazas de los dos edificios
de este señorial conjunto urbanístico (de
Renta Limitada) se contempla un esplén-
dido panorama de piscinas, palmeras
y jardines, alrededor de los cuales y
en su subsuelo están instaladas -para
uso exclusivo de sus propietarios- las
siguientes servicios:



Garaje, Limpieza domiciliaria, Lavandería, Supermercado, Guardería infantil, Juegos para niños,
Permanencia para estudios, Enfermeras, Botones, Restaurante de Self-Service y a la carta, Piscinas,
Club, T.V., Sala de conferencias, etc.



información
y venta,

en la misma obra, Paseo
Manuel Girona, 7 al 21
o en

EDIFICIOS PEDRALBES, S.A.

Via Augusta, 124 (Plaza Mellina) - Teléfono 228 43 13

una nueva creación VANGUARD!



ARISTOCRAT
ESTEREOFONIA DE ALTA FIDELIDAD

SOLID
STATE

ponga un **← VANGUARD →** en su vida

UWB
Universitat Autònoma de Barcelona



MEDIAS
SPORT
Y
CALCETINES



UTAB

70 años de moda y calidad